

ATHELA MOU- Αθελά μου

GREECE

Translation: 'Without my will'
Music: 4/4, Songs of Greece's gypsies, #8, sung by Yiannis Saleas.
Source: This dance is based on traditional steps and found its origin in the research executed by Maurits van Geel for the production of the Roma dance program 'Travelers' and 'Travelers from Rajasthan', performed by the *International Dance Theatre* in The Netherlands (1994 & 2003).
Formation: open circle, face centre, arms in W pos, hands joined
Introduction: 8 measures
Description: Tineke & Maurits van Geel

<u>Meas</u>	<u>cnt</u>	<u>Basic figure</u>
1	1	step sdw on R
	2	cross L behind R
	3	step sdw on R
	4	touch ball of L ft fwd to the floor
2	1	cross L over R
	2	step sdw on R
	3	cross L over R
	4	touch ball of R ft beside L to the floor
3	1	step on R in place
	2	touch ball of L ft fwd to the floor
	3	step on L in place
	4	touch ball of R ft fwd to the floor
4	1	cross R over L
	2	step back on L
	3	step sdw on R
	4	cross L over R

Variation: during meas 4 there is an optional full turn CW progressing in LOD on cnt 3-4

Lyrics athela mou- Αθελά μου

Αθελά μου, άθελά μου σε ταπεινώσα ερωτά μου άθελά μου	Unwittingly, unintentionally I humiliated you my love (my passion??) Unintentionally
---	--

Αθελά μου να το ξέρεις σε έκανα να υποφέρεις άθελά μου	Unwittingly you must know I made you suffer Unintentionally
--	---

Συγχώρεσέ με ερωτά μου αν σε πλήγωσα άθελά μου συγχώρεσέ με κι άκουσέ με και κοντά σου κράτησέ με ερωτά μου, ερωτά μου	Forgive my love If I hurt you unintentionally Forgive me and listen to me/hear me And keep me close to you My love, my love
--	---

Αθελά μου άθελά μου σου το λεν τα δάκρυά μου άθελά μου	Unintentionally, unintentionally My tears tell you Unintentionally
--	--

Αθελά μου πιστεψέ με λέω αλήθεια αγκάλιασέ με άθελά μου	Unintentionally believe me I'm telling the truth, embrace me Unintentionally
---	--

Συγχώρεσέ με ερωτά μου αν σε πλήγωσα άθελά μου συγχώρεσέ με κι άκουσέ με και κοντά σου κράτησέ με ερωτά μου, ερωτά μου	Forgive my love If I hurt you unintentionally Forgive me and listen to me/hear me And keep me close to you My love, my love
--	---